

Platforma za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope – ocena potreb uporabnikov

Polja, označena z *, so obvezna.

Spoštovani!

Stopite v stik z vami v imenu Evropske komisije * in vas zanima vaša uporaba eTranslation ** . Vaš prispevek bomo uporabili za izboljšanje učinkovitosti orodja.

Izpolnite ta spletni vprašalnik (manj kot 10 minuto)?

Vsi odgovori bodo anonimni in združeni.

Za več informacij o raziskavi se obrnite na Thomas VAVRA (tvavra@idc.com).

* Ta raziskava je bila v skladu s pogodbo SMART 2016/0103 naročena v IDC (www.idc.com).

** eTranslation je samodejna prevajalska služba platforme IPE za samodejno prevajanje (<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/eTranslation>).

Če izvajate anketo v jeziku, ki se razlikuje od angleščine, vas prosimo, da se to besedilo samodejno prevede prek platforme EU Survey.

Nekaterih vsebin ni mogoče natančno prevesti.

Oddelek za pregled

Ime vaše organizacije:

* Ali je vaša organizacija javna uprava, univerza, akter na trgu z jezikovno tehnologijo (LT) ali srednje veliko podjetje (MSP)?

- Javna uprava
- Akademiki
- Igralec/strokovnjakinja za jezikovno tehnologijo
- MSP

* Ali ste seznanjeni z obstojem platforme za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

- Da
- Ne

* Ali vaša organizacija uporablja/načrtuje uporabo platforme za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

- Da, trenutno uporablja

- Načrtovanje uporabe v prihodnosti
- Ne uporablja ali namerava uporabljati v prihodnosti

* Ali vaša organizacija uporablja/namerava uporabljati katero koli platformo za samodejno prevajanje?

- Da, trenutno uporablja
- Načrtovanje uporabe v prihodnosti
- Ne uporablja ali namerava uporabljati v prihodnosti

Navedite imena platform ali imena ponudnikov prevajalskih storitev, ki jih uporabljate ali jih nameravate uporabljati:

Do 5 imen

* Zakaj ne uporabljate/ne nameravate uporabljati kakršne koli avtomatizirane prevajalske platforme?

- Prevajalske storitve niso potrebne
- Prevajam samo dokumente, ki jih mora overiti sodni tolmač.
- Pomanjkanje ozaveščenosti o platformah in njihovih zmogljivostih
- Kakovost prevodov
- Preprost dostop do same storitve
- Težave s hitrostjo
- Kakovost podpornih storitev
- Vprašanja v zvezi z obračunavanjem/izdajanjem računov/plačilnim postopkom
- Drugo

* Drugo, navedite:

Cenimo vaše zanimanje za našo anketo, vendar se zdi, da vaša organizacija trenutno ni vključena v naše raziskave.

Profil organizacije

* V kateri državi je sedež vašega sedeža?

- Avstrija
- Belgija
- Bolgarija
- Hrvaška
- Ciper
- Češka
- Danska
- Estonija
- Finska
- Francija

- Nemčija
- Grčija
- Madžarska
- Irska
- Italija
- Latvija
- Litva
- Luksemburg
- Malta
- Nizozemska
- Poljska
- Portugalska
- Romunija
- Slovaška republika
- Slovenija
- Španija
- Švedska
- Združeno kraljestvo
- Drugo

* Drugo, navedite:

V katerih drugih državah imate pisarne, če sploh?

Označite vse ustrezne možnosti

- Avstrija
- Belgija
- Bolgarija
- Hrvaška
- Ciper
- Češka
- Danska
- Estonija
- Finska
- Francija
- Nemčija
- Grčija
- Madžarska
- Irska
- Italija
- Latvija
- Litva
- Luksemburg
- Malta
- Nizozemska
- Poljska

- Portugalska
- Romunija
- Slovaška republika
- Slovenija
- Španija
- Združeno kraljestvo
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Kako bi razvrstili vašo vključenost v platformo za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

- Zainteresirane strani, ki imajo neposredne izkušnje s platformo za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope: ponudnik rešitev
- Zainteresirane strani, ki imajo neposredne izkušnje s platformo za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope: uporabnik
- Posredno izpostavljene zainteresirane strani, vendar se zavedajo platforme za e-prevajanje IPE
- Novi potencialni uporabnik
- Drugo (npr. vlagatelji v LT, inkubatorji/pospeševalniki)

Kdaj je/bo vaša organizacija začela sodelovati na platformi eTranslation? (leto)

Prosimo, da se sklicujete na začetno leto.

Uporabnik platforme IPE AT

Izberite do 6 jezikovnih parov, ki jih najpogosteje uporabljate pri prevajanju na portalu za e-prevajanje IPE.

Število vrstic z odgovori – največ: 6

	Iz angleščine v ciljni jezik	Iz izvornega jezika v angleščino
BG (bolgarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češčina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (nemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonsščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francoščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

HR (hrvaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (madžarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (italijanščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litovščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (romunščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (švedščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Ali uporabljate katero od teh funkcij?

Označite vse ustrezne možnosti

- Prevajanje dokumentov
- Izrezki iz izrezkov
- Zmogljivosti strojnega prevajanja za digitalne storitve prek API
- Digitalni vmesniki/spletne strani

Prevod dokumentov: V kolikšni meri trenutna funkcionalnost izpolnjuje vaše zahteve?

Izmerjeno na lestvici od 1 (nezadovoljen) do 5 (izjemno zadovoljen)

Točnost prevoda,	★ ★ ★ ★ ★
Podprte oblike dokumentov	★ ★ ★ ★ ★
Sposobnost pretvorbe dokumentov v obliki dokumentov	★ ★ ★ ★ ★
Ohranjanje oblike dokumentov	★ ★ ★ ★ ★
Prevod številnih dokumentov v enem posnetem	★ ★ ★ ★ ★
Prevod v številne jezike	★ ★ ★ ★ ★
Področje – posebni motorji	★ ★ ★ ★ ★
Kakovost transliteracije imen	★ ★ ★ ★ ★

Kakovost prevodov imen institucij/uprav	★ ★ ★ ★ ★
Hitrosti	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Drugo, navedite:

Prevodi izrezkov: V kolikšni meri trenutna funkcionalnost izpolnjuje vaše zahteve?

Izmerjeno na lestvici od 1 (nezadovoljen) do 5 (izjemno zadovoljen)

Podpora kopiranja izrezov iz izrezkov, ki jih je treba prevesti	★ ★ ★ ★ ★
Prepoznavanje jezika	★ ★ ★ ★ ★
Motorji za posamezna področja	★ ★ ★ ★ ★
Kakovost transliteracije imen	★ ★ ★ ★ ★
Kakovost prevodov imen institucij/uprav	★ ★ ★ ★ ★
Hitrosti	★ ★ ★ ★ ★
Nadgradnja prevodov, ki so odvisna od okoliščin, zaradi okoliščin, odvisnih od okoliščin	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Drugo, navedite:

Strojni prevajalniki za digitalne storitve prevajanje: V kolikšni meri značilnosti izpolnjujejo vaše zahteve?

Izmerjeno na lestvici od 1 (nezadovoljen) do 5 (izjemno zadovoljen)

Prevod spletnih strani	★ ★ ★ ★ ★
Orodja za povezovanje z drugimi službami	★ ★ ★ ★ ★
Podpora procesu vključevanja	★ ★ ★ ★ ★
Podpora med delovanjem	★ ★ ★ ★ ★
Hitrost prevajanja	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Drugo, navedite:

Kaj bi se v okviru trenutnih funkcij platforme izboljšalo?

Izberete lahko največ 3 možnost(-i)

Izberite 3

- Izboljšanje kakovosti prevodov
- Dodatni jeziki
- Dodatna področja
- Izboljšano prečkovanje imen institucij
- Boljše priznavanje imen institucij
- Dodati več možnosti za razširjanje prevedenega dokumenta.
- Hitrost prevajanja dokumentov
- Hitrost prevajanja izrezkov
- Drugo

* Drugo, navedite:

Ali bi bilo treba glede na vaše potrebe dodati jezike, ki bi jih bilo treba dodati?

Izberete lahko največ 3 možnost(-i)

- Srbsko
- Makedonsko
- Turški
- Japonski
- Korejski
- Arabščina
- Drugo

* Drugo, navedite:

Izberite področja, ki bodo dodana platformi eTranslation v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope (IPE)

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

Izberite najpomembnejša področja

- Znanost in tehnologija
- Intelektualna lastnina in blagovne znamke
- Kemija in farmacevtski izdelki
- Medicina in zdravstveno varstvo
- Sodni pregon in kazenski pregon
- Kmetijstvo, ribištvo in prehrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, finance in davki
- Interakcija družbenih medijev (sporočila, blogi, memi)
- Podpora uporabnikom in varstvo potrošnikov
- Promet in potovanja
- Kultura, izobraževanje in mladi
- Podnebni ukrepi
- Energija in naravni viri
- Proizvodnja
- Drugo

* Drugo, navedite:

Katere druge funkcije bi bilo treba v bližnji prihodnosti dodati, da bi zadostili vašim potrebam?

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

- Avtomatsko Summarno (izvleko najpomembnejši del dokumenta)
- Besedilo za govor (TTS)
- Govor v besedilu (vključno z avtomatskim podnaslavljanjem, transkripcijo in podnaslavljanjem)
- Sposobnost samodejne prevedbe besedila na sliki
- Zmožnost priložnostnega financiranja prevajanja v obliki množičnega financiranja
- Računalniško podprto prevajanje, kot sta SDL in Wordfast
- Terminologija (obdelava, podatkovna zbirka, integracija, pojmi, opredelitve)
- Zaznavanje domene
- Metapodatki o metapodatkih
- Več formatov, ki jih je treba podpreti
- Prevod dokumentov, ki so priloženi k elektronskemu sporočilu ali obrazcu
- Anonimizacija podatkov
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Katere so glavne ovire za vključevanje?

Označite vse ustrezne možnosti

- Enostavnost vključevanja
- Nezdržljivost z infrastrukturo IT
- Premajhna ozaveščenost upravičencev
- Kakovost prevodov
- Težave v zvezi z razpoložljivostjo
- Težave s hitrostjo
- Kakovost podpornih storitev
- Nihče, ki ga poznam
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Kateri so po vašem mnenju glavni dejavniki za merjenje uporabnosti platforme?

Označite vse ustrezne možnosti

- Preprosta uporaba
- Kakovost prevedenega besedila
- Hitrost rezultatov
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Ali ste bili razočarani zaradi rezultatov prevajanja, ki ste jih zahtevali, do točke, za katero menite, da ga v prihodnosti ne uporabljate?

- Da
- Ne

Kateri dejavniki, če sploh, vam preprečujejo, da bi platformo uporabljali pogosteje?

- Preprosta uporaba
- Točnost rezultatov
- Hitrost rezultatov
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Za katere vrste dokumentov uporabljate platformo predvsem?

Označite vse ustrezne možnosti

- Izrezki
- Uradni dokumenti ES
- Pravni dokumenti
- Drugo

* Drugo, navedite:

Ocena potreb MSP

Kaj bi vi kot mala in srednje velika podjetja uporabili za uporabo platforme eTranslation v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope v okviru vašega vsakdanjega poslovanja?

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

Prosimo, upoštevajte, da se lahko eTranslation uporablja ne le za prevajanje dokumentov in besedil, temveč tudi za samodejno prevajanje vmesnikov spletnih storitev.

- Prevod meril naročila, npr. zahteve kupca pri nakupu iz elektronske trgovine
- Prevod dokazil o obračunu/plačilu
- Povezava na vmesnik odjemalec-portal
- Vzpostavitev osnovnih pogojev
- Uporabniški priročniki/opisi proizvodov
- Podpora strankam
- Prevod razpisne dokumentacije
- Prevod splošnih upravnih dokumentov
- Prevod tehničnih besedil
- Prevod splošne korespondence
- Drugo

* Drugo, navedite:

Katera področja bi bila za vas najbolj koristna MSP?

Označite vse ustrezne možnosti

- Znanost in tehnologija
- Intelektualna lastnina in blagovne znamke
- Kemija in farmacevtski izdelki
- Medicina in zdravstveno varstvo
- Sodni pregon in kazenski pregon
- Kmetijstvo, ribištvo in prehrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, finance in davki
- Interakcija družbenih medijev (sporočila, blogi, memi)
- Podpora uporabnikom in varstvo potrošnikov
- Promet in potovanja
- Kultura, izobraževanje in mladi
- Podnebni ukrepi
- Energija in naravni viri
- Drugo

* Drugo, navedite:

Kako je pandemija COVID-19 vplivala na vaše podjetje?

	Povečanje	Zmanjšanje	Ostanite isti
Prihodki	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Število zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Višina plače	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v digitalizacijo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v poslovanje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v izkušnje strank	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v delovne izkušnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v nova partnerstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Kako je pandemija COVI-19 spremenila vašo potrebo po samodejnih prevajalcih?

V zvezi z razvojem novih poslov, ki so za vas najpomembnejši jezik?

Število vrstic z odgovori – največ: 6

	Iz angleščine v ciljni jezik	Iz izvornega jezika v angleščino
BG (bolgarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češčina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (nemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonsščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francoščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (madžarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (italijanščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

LT (litovščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (romunščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (švedščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Katere druge zmogljivosti platforme za e-prevajanje bi vašemu podjetju pomagale uspeti?

Navedite

Drugi uporabniki avtomatizirane platforme za prevajanje

* Ali morate za poslovne namene prevajati besedila/dokumente/govore?

- Da
 Ne

* Kako bi opisali svoje prevajalske potrebe?

Označite vse ustrezne možnosti

- Dnevno
 Nekajkrat na teden
 Nekajkrat na mesec
 Večkrat na leto
 Enkrat na leto
 Občasno, ne more oceniti frekvence
 Prevajamo pogosto, v majhnem obsegu
 Prevajamo pogosto, v velikem obsegu
 Prevajamo občasno, majhen obseg
 Prevajamo občasno, v velikih količinah

Cenimo vaše zanimanje za našo anketo, vendar se zdi, da vaša organizacija trenutno ni vključena v naše raziskave.

Izberite do 6 jezikovnih parov, ki jih najpogosteje uporabljate pri prevajanju

Število vrstic z odgovori – največ: 6

	Iz angleščine v ciljni jezik	Iz izvornega jezika v angleščino
BG (bolgarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češčina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (nemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francoščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (madžarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (italijanščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litovščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (romunščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (švedščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NB (Norwegian Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Ali uporabljate katero od teh funkcij?

- Prevajanje dokumentov
- Izrezki iz izrezkov
- Zmožljivosti strojnega prevajanja za digitalne storitve prek API
- Digitalni vmesniki/spletne strani
- Video podnapisi

Kako pomembno je samodejno prevajanje dokumentov?

Izmerjeno na lestvici od 1 (nezadovoljen) do 5 (izjemno zadovoljen)

Točnost prevoda,	☆☆☆☆☆
Podprte oblike dokumentov	☆☆☆☆☆
Sposobnost pretvorbe dokumentov v obliki dokumentov	☆☆☆☆☆
Ohranjanje oblike dokumentov	☆☆☆☆☆
Prevod številnih dokumentov v enem posnetem	☆☆☆☆☆
Prevod v številne jezike	☆☆☆☆☆
Področje – posebne zmogljivosti	☆☆☆☆☆
Kakovost transliteracije imen	☆☆☆☆☆
Kakovost prevodov imen institucij/uprav	☆☆☆☆☆
Drugo (navedite)	☆☆☆☆☆

Drugo, navedite:

Kako pomembno je samodejno prevajanje izrezkov?

Izmerjeno na lestvici od 1 (nezadovoljen) do 5 (izjemno zadovoljen)

Podpora kopiranja izrezov iz izrezkov, ki jih je treba prevesti	☆☆☆☆☆
Prepoznavanje jezika	☆☆☆☆☆
Motorji za posamezna področja	☆☆☆☆☆
Kakovost transliteracije imen	☆☆☆☆☆
Kakovost prevodov imen institucij/uprav	☆☆☆☆☆
Hitrosti	☆☆☆☆☆
Npr. primeri, ki so odvisni od konteksta	☆☆☆☆☆
Drugo (navedite)	☆☆☆☆☆

Drugo, navedite:

Strojni prevajalniki za digitalne storitve: V kolikšni meri je to pomembno za vas?

Merjena na lestvici od 1 (ni pomembno) do 5 (izredno pomembno)

Prevod spletnih strani	★ ★ ★ ★ ★
Orodja za povezovanje z drugimi službami	★ ★ ★ ★ ★
Podpora procesu vključevanja	★ ★ ★ ★ ★
Podpora med delovanjem	★ ★ ★ ★ ★
Hitrost prevajanja	★ ★ ★ ★ ★
Drugo (navedite)	★ ★ ★ ★ ★

Drugo, navedite:

*** Kaj bi se v okviru trenutnih funkcij platforme izboljšalo?**

Izberete lahko največ 3 možnost(-i)

Izberite 3

- Izboljšanje kakovosti prevodov
- Dodatni jeziki
- Dodatna področja
- Izboljšano prečkovanje imen institucij
- Boljše priznavanje imen institucij
- Dodati več možnosti za razširjanje prevedenega dokumenta.
- Hitrost prevajanja dokumentov
- Hitrost prevajanja izrezkov
- Drugo

*** Drugo, navedite:**

*** Od/do tistega, v katerem jeziku, ki ni državljan EU, želite prevajati?**

Izberete lahko največ 3 možnost(-i)

- Ruski
- Kitajski
- Srbsko
- Makedonsko
- Turški
- Japonski
- Korejski
- Arabščina

Drugo

Drugo, navedite:

* Izberite področja, ki jih je treba vključiti v sistem za samodejno prevajanje.

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

- Znanost in tehnologija
- Intelektualna lastnina in blagovne znamke
- Kemija in farmacevtski izdelki
- Medicina in zdravstveno varstvo
- Sodni pregon in kazenski pregon
- Kmetijstvo, ribištvo in prehrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, finance in davki
- Interakcija družbenih medijev (sporočila, blogi, memi)
- Podpora uporabnikom in varstvo potrošnikov
- Promet in potovanja
- Kultura, izobraževanje in mladi
- Podnebni ukrepi
- Energija in naravni viri
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Katere druge funkcije bi bile kot spletna platforma za elektronsko prevajanje, ki bo v bližnji prihodnosti zagotovila zadovoljitev vaših potreb?

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

- Avtomatsko Summarno (izvleko najpomembnejši del dokumenta)
- Besedilo za govor (TTS)
- Govor v besedilu (vključno z avtomatskim podnaslavljanjem, transkripcijo in podnaslavljanjem)
- Sposobnost samodejne prevedbe besedila na sliki
- Zmožnost priložnostnega financiranja prevajanja v obliki množičnega financiranja
- Računalniško podprto prevajanje, kot sta SDL in Wordfast
- Terminologija (obdelava, podatkovna zbirka, integracija, pojmi, opredelitve)
- Zaznavanje domene
- Metapodatki o metapodatkih
- Več formatov, ki jih je treba podpreti
- Prevod dokumentov, ki so priloženi k elektronskemu sporočilu ali obrazcu
- Anonimizacija podatkov
- Drugo

* Drugo, navedite:

* Katere so glavne ovire, ki vam preprečujejo uporabo samodejnega prevajanja?

Označite vse ustrezne možnosti

- Težave pri dostopu do storitve
- Cene, ki so previsoke za moje količine
- Pomanjkanje ozaveščenosti o peronu in njegovih pomanjkljivostih
- Kakovost prevodov
- Težave v zvezi z razpoložljivostjo
- Težave s hitrostjo
- Kakovost podpornih storitev
- Nič od navedenega
- Drugo

* Drugo, navedite:

Navedite:

- Neprožne politike oblikovanja cen
- Težko jih je vključiti v naš potek dela
- Težave pri registraciji

* Kateri so po vašem mnenju glavni dejavniki za vzpostavitev avtomatizirane platforme za prevajanje?

Označite vse ustrezne možnosti

- Preprosta uporaba
- Kakovost prevedenega besedila
- Hitrost rezultatov
- Drugo

* Drugo, navedite:

Ocena potreb MSP

Kaj bi vi kot mala in srednje velika podjetja želeli uporabljati samodejno prevajalsko platformo za vaše vsakdanje poslovanje?

Izberete lahko največ 5 možnost(-i)

Prosimo, upoštevajte, da se lahko eTranslation uporablja ne le za prevajanje dokumentov in besedil, temveč tudi za samodejno prevajanje vmesnikov spletnih storitev.

- Prevod meril naročila, npr. zahteve kupca pri nakupu iz elektronske trgovine
- Prevod dokazil o obračunu/plačilu
- Povezava na vmesnik odjemalec-portal
- Vzpostavitev osnovnih pogojev

- Uporabniški priročniki/opisi proizvodov
- Podpora strankam
- Prevod razpisne dokumentacije
- Prevod splošnih upravnih dokumentov
- Prevod tehničnih besedil
- Prevod splošne korespondence
- Drugo

* Drugo, navedite:

Katera področja bi bila za vas najbolj koristna MSP?

Označite vse ustrezne možnosti

- Znanost in tehnologija
- Intelektualna lastnina in blagovne znamke
- Kemija in farmacevtski izdelki
- Medicina in zdravstveno varstvo
- Sodni pregon in kazenski pregon
- Kmetijstvo, ribištvo in prehrana
- Poslovanje
- Gospodarstvo, finance in davki
- Interakcija družbenih medijev (sporočila, blogi, memi)
- Podpora uporabnikom in varstvo potrošnikov
- Promet in potovanja
- Kultura, izobraževanje in mladi
- Podnebni ukrepi
- Energija in naravni viri
- Drugo

* Drugo, navedite:

Kako je pandemija COVID-19 vplivala na vaše podjetje?

	Povečanje	Zmanjšanje	Ostanite isti
Prihodki	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Število zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Višina plače	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v digitalizacijo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v poslovanje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v izkušnje strank	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Naložbe v delovne izkušnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Naložbe v nova partnerstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Kako je pandemija COVI-19 spremenila vašo potrebo po samodejnih prevajalcih?

V zvezi z razvojem novih poslov, ki so za vas najpomembnejši jezik?

Število vrstic iz odgovori – največ: 6

	Iz angleščine v ciljni jezik	Iz izvirnega jezika v angleščino
BG (bolgarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (češčina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (danščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (nemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (španščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estonsščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (finščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francoščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ga (irščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (hrvaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (madžarščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (italijanščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litovščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (latvijščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (malteščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (nizozemščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (poljščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (romunščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (slovaščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (slovenščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (švedščina)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NB (Norwegian Bokmål)



Katere druge zmogljivosti avtomatizirane prevajalske platforme bi vašemu podjetju pomagale uspeli?

Navedite

Zapiranje

Kako ocenjujete splošno zadovoljstvo platforme za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

Rezultat od 1 (nezadovoljen) do 5 (zelo zadovoljen)



* Ali pričakujete, da bo eTranslation še naprej uporabljal eTranslation v naslednjih 12 mesecih?

- Da
 Ne

Zakaj da oziroma zakaj ne?

Kako verjetno bi na lestvici od 1 do 10 lahko priporočili eTranslation v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

Rezultat od 1 (zelo malo verjetno) do 10 (zelo verjeten)



Ali imate kakršne koli pripombe v zvezi z lastniki platforme za e-prevajanje v okviru Instrumenta za povezovanje Evrope?

Ali bi bil kakšen vidik platforme naslov, ki ga raziskava ne zajema?

Vsi vaši odgovori bodo ostali anonimni, če pa se boste lahko obrnili na vas za raziskovalne namene, navedite svoj elektronski naslov.

